

NEWS LETTER

Issue No. 9, April 2000

Monthly newsletter issued by the Amman Stock Exchange

Deposit number: 1565/9/1999



أخبار البورصة

العدد التاسع، نيسان ٢٠٠٠

نشرة إخبارية إعلامية شهرية تصدر عن بورصة عمان

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية ١٩٩٩/٩/١٥٦٥

Electronic Trading Results

Electronic trading has achieved notable improvement as of the first month of its launching. The volume of trading for that month amounted to JD (5.1) million, and the traded shares numbered (5.0) million, executed through (2151) contracts. As for the daily trading volume for the same period it averaged JD (213.0) thousand and the daily average number of traded shares equaled (207.2) thousand, while the average number of contracts was (90).

ASE's Performance

The trading value of the ASE reached JD (27.7) million during April, which witnessed (19) trading days.

The trading value on ASE till the end of April reached JD (112.3) million, compared with JD (140.1) million to the same span of 1999.

Concerning the share prices, the general price index -weighted by market capitalization- closed at (146.52) points at the end of April, a decrease of (4.6%) comparing to March.

نتائج التداول الإلكتروني

أظهرت نتائج التداول الإلكتروني خلال الشهر الأول لبدء تشغيله تحسناً ملموساً، حيث بلغ حجم التداول خلال الفترة المذكورة (٥,١) مليون دينار وعدد الأسهم المتداولة (٥,٠) مليون سهم نفذت من خلال (٢١٥١) عقداً، وبذلك يكون معدل حجم التداول اليومي للفترة نفسها (٢١٣,٠) ألف دينار والمعدل اليومي لعدد الأسهم المتداولة (٢٠٧,٢) ألف سهم ومعدل عدد العقود (٩٠) عقداً.

أداء البورصة

بلغ حجم التداول في بورصة عمان خلال شهر نيسان (٢٧,٧) مليون دينار، سجل على مدى (١٩) يوم تداول، فيما بلغ حجم التداول منذ بداية العام وحتى نهاية شهر هذا الشهر (١١٢,٣) مليون دينار مقارنة مع (١٤٠,١) مليون دينار لنفس الفترة من العام الماضي. أما بالنسبة لحركة أسعار الأسهم فقد أغلق الرقم القياسي العام المرجح بالقيمة السوقية لشهر نيسان عند (١٤٦,٥٢) نقطة، بانخفاض نسبته (٤,٦٪) عن الشهر الماضي.

ASE's Performance Indicators

مؤشرات أداء البورصة

	نيسان April	آذار March	% Change	
Trading Value (JD million)	27.7	24.6	12.6	حجم التداول (مليون دينار)
Daily Average Value (JD m)	1.5	1.3	15.4	معدل التداول اليومي (مليون)
No. of Traded Shares (m)	16.4	12.6	30.2	عدد الاسهم (مليون)
No. of Contracts (thousand)	9.2	7.6	21.1	عدد العقود (بالالف)
No. of Traded Bonds (th)	2.6	11.5	(77.4)	عدد السندات المتداولة (بالالف)
Value of Bonds Traded (JD th)	51.6	121.3	(57.5)	قيمة السندات المتداولة (بالالف)
Off Trading Floor (JD m)	3.3	1.0	230.0	التحويلات خارج القاعة (مليون)
Market Capitalization (million)	3706.8	3853.2	(3.8)	القيمة السوقية (مليون)

الشركات العشر الأكثر انخفاضاً في أسعار أسهمها

Lowest Ten Performers

Company's Name	% ↓	الإغلاق Closing	اسم الشركة
Poultry Processing	58.23	0.33	تسويق وتجهيز الدواجن
Jordan Press & Publishing /Ad-Dustour	40.18	3.41	الاردنية للصحافة والنشر/ الدستور
The Public Mining	29.19	1.31	العامة للتعدين
Kawther Investment	17.31	0.43	الكوثر للاستثمار
Union Chemical & Vegetable Oil Ind.	16.87	0.69	اتحاد الصناعات الكيماوية
Arabian Seas Insurance	14.29	0.60	البحار العربية للتأمين
United Arab Investors	14.29	0.60	المستثمرون العرب المتحدون
Jordan Paper & Cardboard Facts.	13.64	0.76	مصانع الورق والكرتون
Al -Zarqa Education & Invest.	12.82	1.02	الزرقاء للتعليم والاستثمار
International For Medical Invest.	12.50	0.35	الدولية للاستثمارات الطبية

الشركات العشر الأكثر ارتفاعاً في أسعار أسهمها

Top Ten Performers

Company's Name	% ↑	الإغلاق Closing	اسم الشركة
Pearl Sanitary Paper	20.59	0.41	اللؤلؤة لصناعة الورق الصحي
National Industries	10.34	0.32	الصناعات الوطنية
The Jordan Cement Factories	8.12	3.73	مصانع الاسمنت
Jordan Express Tourism Transport	7.27	1.18	النقلات السياحية/ جت
Jordan Islamic Bank	7.24	1.63	البنك الاسلامي الاردني
Arab Financial Investment	6.98	0.46	العربية للاستثمارات المالية
International Ceramic Industries	6.45	0.33	الدولية للصناعات الخزفية
Al Dawliya For Hotels & Malls	5.66	056	الدولية للفنادق والاسواق التجارية
The Jordan Pipes Manufacturing	5.06	083	الاردنية لصناعة الانابيب
Philadelphia Bank	5.00	0.63	بنك فيلادلفيا

Foreign Investment

- The value of shares purchased by Non-Jordanians in April equaled JD (5.2) million, (96.2%) of which were purchased by Arabs.
- The value of shares sold by Non-Jordanians was JD (5.4) million.
- During this month, net Non-Jordanian investments reached negatively JD (0.2) million.
- Net investments by Non-Jordanians reached JD (2.4) million during this year, compared to JD (12.9) million for the same period of last year.
- By end of April, shares owned by non-Jordanians represented (42.8%) of ASE capitalization, (36.2%) of which owned by Arab investors and (6.6%) by Non-Arabs.

الاستثمار الاجنبي

- بلغت قيمة الأسهم المشتراة من قبل غير الأردنيين خلال شهر نيسان (٥,٢) مليون دينار، منها (٩٦,٢٪) لمستثمرين عرب.
- بلغت قيمة الأسهم المباعة من قبل غير الأردنيين (٥,٤) مليون دينار.
- بلغ صافي استثمار غير الأردنيين خلال هذا الشهر (٠,٢) مليون دينار بالسالب.
- بلغ صافي استثمار غير الأردنيين منذ بداية العام وحتى نهاية شهر نيسان (٢,٤) مليون دينار، مقارنة مع (١٢,٩) مليون دينار لنفس الفترة من العام الماضي.
- شكلت الأسهم المملوكة من قبل غير الأردنيين (٤٢,٨٪) من القيمة السوقية للبورصة في نهاية شهر نيسان، منها (٣٦,٢٪) لمستثمرين عرب، و(٦,٦٪) لغير العرب.

مساهمة غير الأردنيين في رؤوس أموال الشركات المدرجة

The Non-Jordanian Ownership in the Listed Companies

SECTOR	نسبة المساهمة %	القطاع
Banks	56.4	البنوك
Insurance	17.9	التأمين
Services	15.5	الخدمات
Industry	31.4	الصناعة
All Sectors	42.8	جميع القطاعات

ASE Resolutions

- The (0.5) million shares of Al-Zarqa for Education and Investment company were listed at the ASE on 9/4/2000, the new capital was raised through private subscription.
- The Board of Directors of ASE has decided to list the (15,354,498) shares of Jordan Investment Trust Company in the parallel market as of April 16th 2000.
- The Board of Directors of ASE has decided to list (445) loan bonds issued by the Jordan Mortgage Refinancing Company, of a nominal value of JD (4.45) million.
- The Board of Directors of ASE has decided to list (700) loan bonds issued by the Al-Dawliya for Industrial, Trade & Tourism Investment, of a nominal value of JD (7) million.
- The Board of Directors of ASE has decided to accept Jordan Islamic Bank as a member in ASE.
- The Board of Directors of ASE has decided to keep on shifting companies from manual trading to the continuous pricing group in the electronic trading system, and transferring companies whose shares were traded in the fixing group to be traded in the continuous group. The idea is that in the light of practical application of the system, clearly defined rules for trading in companies shares in the continuous, fixing and multi fixing pricing groups shall materialize.

قرارات البورصة

- تم إدراج اسهم الزيادة في رأسمال شركة الزرقاء للتعليم والاستثمار والبالغة (٠,٥) مليون سهماً والتي تم زيادتها عن طريق الاكتتاب الخاص اعتباراً من ٢٠٠٠/٤/٩.
- قرر مجلس إدارة البورصة إدراج اسهم شركة الثقة للاستثمارات الأردنية في السوق الموازي والبالغ عددها (١٥,٣٥٤,٤٩٨) سهماً اعتباراً من ٢٠٠٠/٤/١٦.
- قرر مجلس إدارة البورصة إدراج أسناد القرض الصادرة عن الشركة الأردنية لاعادة تمويل الرهن العقاري في البورصة والبالغة (٤٤٥) سنداً بقيمة اسمية (٤,٤٥) مليون دينار.
- قرر مجلس إدارة البورصة ادراج اسناد القرض الصادرة عن الشركة الدولية للاستثمارات الصناعية والتجارية والسياحية في البورصة والبالغة (٧٠٠) سنداً بقيمة اسمية (٧) مليون دينار.
- قرر مجلس ادارة البورصة قبول البنك الإسلامي في عضوية البورصة.
- قرر مجلس الإدارة الاستمرار بنقل الشركات من نظام التداول اليدوي الى نظام التداول الإلكتروني ضمن مجموعة التسعير المستمر، وتحويل الشركات التي كان يتم التداول باسهمها ضمن مجموعة التسعير الثابت ليتم تداولها ضمن مجموعة التسعير المستمر، على ان يتم وفي ضوء التطبيق العملي للنظام وضع معايير محددة لتداول اسهم الشركات ضمن مجموعات التسعير المستمر والتسعير الثابت والثابت والمتعدد.

The following companies were moved from the fixing group to the continuous group as of April 16th 2000.

علماً بأن الشركات التي كان يتم التداول بأسهمها ضمن مجموعة التسعير الثابت وتم نقلها الى مجموعة التسعير المستمر اعتباراً من ٢٠٠٠/٤/١٦ هي :

Company's Name	اسم الشركة
Jordan Press Foundation/ RAI	المؤسسة الصحفية الأردنية/ الرأي
Universal Chemical Industries	العالمية للصناعات الكيماوية
Jordan French Insurance	الأردنية الفرنسية للتأمين
United Arab Investors	المستثمرون العرب المتحدون
Jordan Trading Facilities	التسهيلات التجارية الأردنية
Kawther Investment	الكوثر للاستثمار
Industrial & Development Bank	بنك الإنماء الصناعي
Beit El-Mal for Saving & Investment	بيت المال لادخار والاستثمار
Arab Intl. & Education Investment	العربية الدولية للتعليم والاستثمار
Jordan Ceramic Investment	مصانع الخزف الأردنية
Industrial Resources	الموارد الصناعية الأردنية
National Chlorine	الوطنية لصناعة الكلورين
National Textile	الوطنية للصناعات النسيجية والبلاستيكية
Nutri Dar	دار الغذاء

New Companies to the Electronic Trading

ASE has decided to transfer (10) companies to the electronic trading system as of April, 20th 2000 which rose the number of companies are electronically traded to (30), the new companies are:

نقل شركات جديدة الى التداول الالكتروني

قررت بورصة عمان نقل (١٠) شركات جديدة من التداول اليدوي الى التداول الالكتروني اعتباراً من ٢٠٠٠/٤/٢٠ ، ليصبح عدد الشركات المتداولة الكترونياً (٣٠) شركة ، وهذه الشركات هي :

اسم الشركة	Company's Name
بنك الإسكان	The Housing Bank
كهرباء محافظة اربد	Irbid District Electricity
الزرقاء للتعليم والاستثمار	Al-Zarqa Educational & Investment
الموحدة لتنظيم النقل البري	The Unified for Organizing Land Transport
الدولية للاستثمارات الصناعية والتجارية والسياحية	Al-Dawliya for Industrial, Trade, Touristic Invest.
المواشي والدواجن	Livestock & Poultry
الوطنية لصناعة الكوابل والأسلاك الكهربائية	National Cable & Wire Manufacturing
الكابلات الأردنية الحديثة	Jordan New Cable
الدخان والسجائر الدولية	International Tobacco & Cigarettes
الوطنية لصناعة الألمنيوم	National Aluminum Industrial

First General Assembly Meeting of the Provident Fund of ASE Staff

The General Assembly of the Provident Fund of ASE Staff held its first meeting on April 27th 2000, under the Chairmanship of Mr. Jalil Tarif, ASE's Chief Executive Officer. In the meeting, four ASE employees - Mr. Nader Azar, Ms. Ra'da Naber, Mr. Nidal Hamdan and Mr. Waleed Al-Abdellat - were elected as members of the Fund's Steering Committee, which is to be chaired by the Chief Executive Officer of ASE.

Seminar on the Financial Sector in Arab Countries

Mr. Jalil Tarif, the Chief Executive Officer, participated in the "Financial Sector in the Arab World, the Challenges of the Coming Millenium" Seminar which was held by the

اجتماع الهيئة العامة الاول لصندوق ادخار موظفي البورصة

عقدت الهيئة العامة لصندوق ادخار موظفي بورصة عمان اجتماعها الأول في ٢٧/٤/٢٠٠٠ برئاسة السيد جليل طريف المدير التنفيذي للبورصة وتم في هذا الاجتماع انتخاب أربعة من موظفي البورصة لعضوية لجنة ادارة الصندوق - برئاسة المدير التنفيذي للبورصة - وهم السيد نادر عازر والسيدة رائدة النبر والسيد نضال حمدان والسيد وليد العبد اللات.

ندوة القطاع المالي في البلدان العربية

شارك السيد جليل طريف المدير التنفيذي للبورصة في فعاليات ندوة "القطاع المالي في البلدان العربية وتحديات المرحلة المقبلة" والتي عقدها صندوق النقد العربي في أبو

Arab Monetary Fund (AMF) in Abu Dhabi. This seminar, which was held with the technical cooperation of the IMF and the World Bank, is one of a series of joint annual meetings that are organized by the AMF and the Arab Fund for Economic and Social Development.

ASE's Web Site

By the end of April the number of ASE's web site visitors reached (15581) visitors from all over the world, including Jordan. It can be accessed at the following domain name:

www.ase.com.jo

World Stock Market News

- Madrid Stock Exchange launched a new market called "Nuevo Mercado" specialized in high growth stocks, following the setting up of several similar New Markets in Europe these last years, the New segment is aimed at companies either working in a technology sector, or with a great growth potential.
- The New Zealand Stock Exchange launched its small business exchange this year with applications for listing on the new market being accepted.
- At the end of the first quarter of this year, the Paris Stock Exchange launched two technology indexes to respond to the increasing role of IT companies among listings, and to investors' need to track trends in this particular sector more closely. The two new indexes will be as follows:
- The first one will be an all-share index

ظبي ، وذلك ضمن إطار سلسلة الندوات السنوية المشتركة بين كل من الصندوق والصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي وبالتعاون الفني مع صندوق النقد الدولي والبنك الدولي.

موقع البورصة على الانترنت

بلغ عدد زائري موقع بورصة عمان على شبكة الإنترنت خلال شهر نيسان (١٥٥٨١) زائراً من مختلف دول العالم بما فيها الأردن، علماً بأنه يمكن زيارة الموقع على العنوان التالي :

www.ase.com.jo

أخبار البورصات العالمية

- قامت بورصة مدريد بتدشين سوق جديدة (NuevoMercado) والتي ستكون مخصصة لإدراج شركات التكنولوجيا والشركات الحديثة ذات النمو السريع، في اطار قيام العديد من البورصات الأوروبية بخطوات مماثلة العام الماضي.
- قامت بورصة نيوزلندا بتدشين بورصة جديدة للشركات الصغيرة وذلك لحث هذه الشركات على الإدراج .
- بدأت بورصة باريس باحتساب مؤشرين جديدين وذلك استجابة للدور المتنامي لشركات التكنولوجيا ولتمكين المستثمرين من دراسة حركة اسهم هذه الشركات بدقة أكبر، حيث سيكون الرقمان كالتالي :
- ١- الاول : سيضم اسهم جميع الشركات العاملة في قطاع

comprising all technology stocks.

- The second one will include 50 stocks representing the highest liquidity, and capitalization of the all-share index components over the previous six months, excluding CAC 40 stocks. This second index will be the reference benchmark for the Paris bourse's technology-oriented growth stocks.
- The Swiss Exchange began to publish an index, the new index will reflect the price development of shares included in this market segment for rapidly growing domestic, and foreign companies. The following two types of index will be computed:
 - Total Return Index.
 - Price Index.
- Jakarta Stock Exchange has issued draft guidelines for a " Three Trading Board" system. The intention is to have three different trading boards. The first is the main board, which will trade liquid shares; the second is the development board, and the third is the special board for companies that have yet to meet the requirements of the other two boards.
- Hiroshima and Niigata Stock Exchange were consolidated into the Tokyo Stock Exchange (TSE), these moves will accelerate the current trend for a growing number of Japanese companies to list on the TSE

التكنولوجيا.

- ٢- الثاني سوف يضم اسهم (٥٠) شركة وهي الشركات الأكثر سيولة والأعلى من حيث القيمة السوقية لشركات القطاع من غير الشركات المشمولة في مؤشر الـ (CAC40)، حيث سيكون هذا المؤشر مرجعاً لشركات قطاع التكنولوجيا.
- قامت بورصة سويسرا باحتساب مؤشر جديد يقسم الى مؤشر للعائد والآخر مؤشراً للأسعار، حيث سيعكس هذا المؤشر نشاط الشركات المحلية الحديثة ذات النمو السريع والشركات الاجنبية.
- تدرس بورصة جاكرتا حالياً إضافة سوق ثالث، حيث تتجه النية لاجراء ثلاثة أسواق مختلفة، الاول لادراج الشركات الأكثر سيولة والثاني للشركات في طور النمو والثالث تدرج فيه الشركات التي لم تحقق شروط الادراج في أي من السوقين.
- قامت بورصتي هيروشيما ونيجاتا بالاندماج في سوق طوكيو للأوراق المالية (TSE) حيث يؤمل بأن تعجل هذه الخطوة من عمليات إدراج الشركات الحديثة.

Amman Stock Exchange

Hamzeh Complex – 4th Floor

هاتف ٥٦٦٤٠٨١ – ٥٦٦٤١٠٩ فاكس ٥٦٦٤٠٧١ ص.ب ٢١٢٤٦٦ عمان ١١٢١ – الاردن

Tel. 5664081 – 5664109 Fax 5664071 P.O. Box 212466 Amman 11121 – Jordan

البريد الإلكتروني : exchange@go.com.jo

الموقع على شبكة الانترنت : www.ase.com.jo

بورصة عمان

مجمع حمزة – الطابق الرابع